

VALSTS ROBEŽSARDZES KOLEDŽA
VISPARIZGLĪTOJOŠO PRIEKŠMETU KATEDRA

Mārtiņš Spridzāns

**PROFESIONĀLĀS ANGLU VALODAS
TERMINOLOĢIJAS ILUSTRĒTĀ VĀRDNĪCA**

Rēzekne
2013

SATURA RADĪTĀJS

PRIEKŠVĀRDS	3
1. INSTITUTIONS SUBORDINATED TO THE MINISTRY OF THE INTERIOR	4
2. MAIN INSTITUTIONS AND COOPERATION PARTNERS INVOLVED IN GUARANTEEING SECURITY OF THE STATE BORDER	5
3. STRUCTURE OF THE STATE BORDER GUARD	6
4. THE LENGTH OF LATVIAN BORDERS	7
5. THE RANKING OF OFFICIALS ACCORDING TO SPECIAL SERVICE RANKS	8
6. TYPES OF BORDER CROSSING POINTS	10
7. ROAD BORDER CROSSING POINT (BCP).....	11
8. BORDER CROSSING PROCEDURE IN ROAD BCP	14
9. PROCEDURE OF VEHICLE EXAMINATION.....	20
10. PRINCIPLES OF BORDER CHECKS.....	21
11. MAIN TYPES OF DUTIES IN ROAD BCP	22
12. PARTS OF THE CAR.....	24
13. VEHICLE IDENTIFICATION POSSIBILITIES	25
14. TYPES OF VEHICLES	26
15. BORDER CROSSING IN AIRPORT	27
16. LAYOUT OF AIRPORT RIGA	36
17. BORDER CONTROL IN SEAPORT	38
18. VESSELS OF THE STATE BORDER GUARD	41
19. MAIN TYPES OF VESSELS	42
20. RAILWAY BORDER CROSSING POINT	43
21. BORDER SECURITY ZONES	45
22. BORDER SIGNS AND LANDMARKS	46
23. BORDER SURVEILLANCE.....	47
24. IMMIGRATION CONTROL	49
25. BORDER CONTROL EQUIPMENT	50
26. COMMUNICATION EQUIPMENT	55
27. DATA BASES USED IN THE STATE BORDER GUARD	56
28. RISK MANAGEMENT MODEL	57
29. BORDER GUARDS' ACTIVITIES DEALING WITH ASYLUM SEEKERS.....	58
LITERATŪRAS UN AVOTU SARAKSTS.....	59

PRIEKŠVĀRDS

Mācību līdzeklis ir izstrādāts ar mērķi atvieglot un veicināt profesionālās angļu valodas terminoloģijas apguvi gan Valsts robežsardzes koledžā, gan Valsts robežsardzē. Ilustrētajā vārdnīcā iekļautās tēmas ir saistošas gan Valsts robežsardzes koledžas kadetiem, gan Valsts robežsardzes amatpersonām profesionālās angļu valodas terminoloģijas zināšanu apguvei un pilnveidošanai. Ilustrēto vārdnīcu robežsargi un VRK kadeti var izmantot gatavojoties ikdienas pienākumu pildīšanai, gatavojoties nodarbībām, kā arī gatavojoties starptautiskajiem komandējumiem.

1. INSTITUTIONS SUBORDINATED TO THE MINISTRY OF THE INTERIOR

STATE BORDER GUARD



STATE POLICE



STATE FIRE-FIGHTING AND RESCUE SERVICE



OFFICE OF CITIZENSHIP AND MIGRATION AFFAIRS



SECURITY POLICE



STATE PROCUREMENT AGENCY



Nodrošinājuma valsts aģentūra

2. MAIN INSTITUTIONS AND COOPERATION PARTNERS INVOLVED IN GUARANTEEING SECURITY OF THE STATE BORDER

FOOD AND VETERINARY SERVICE



STATE LABOUR INSPECTORATE



Consular Department of the Ministry of Foreign Affairs



CUSTOMS



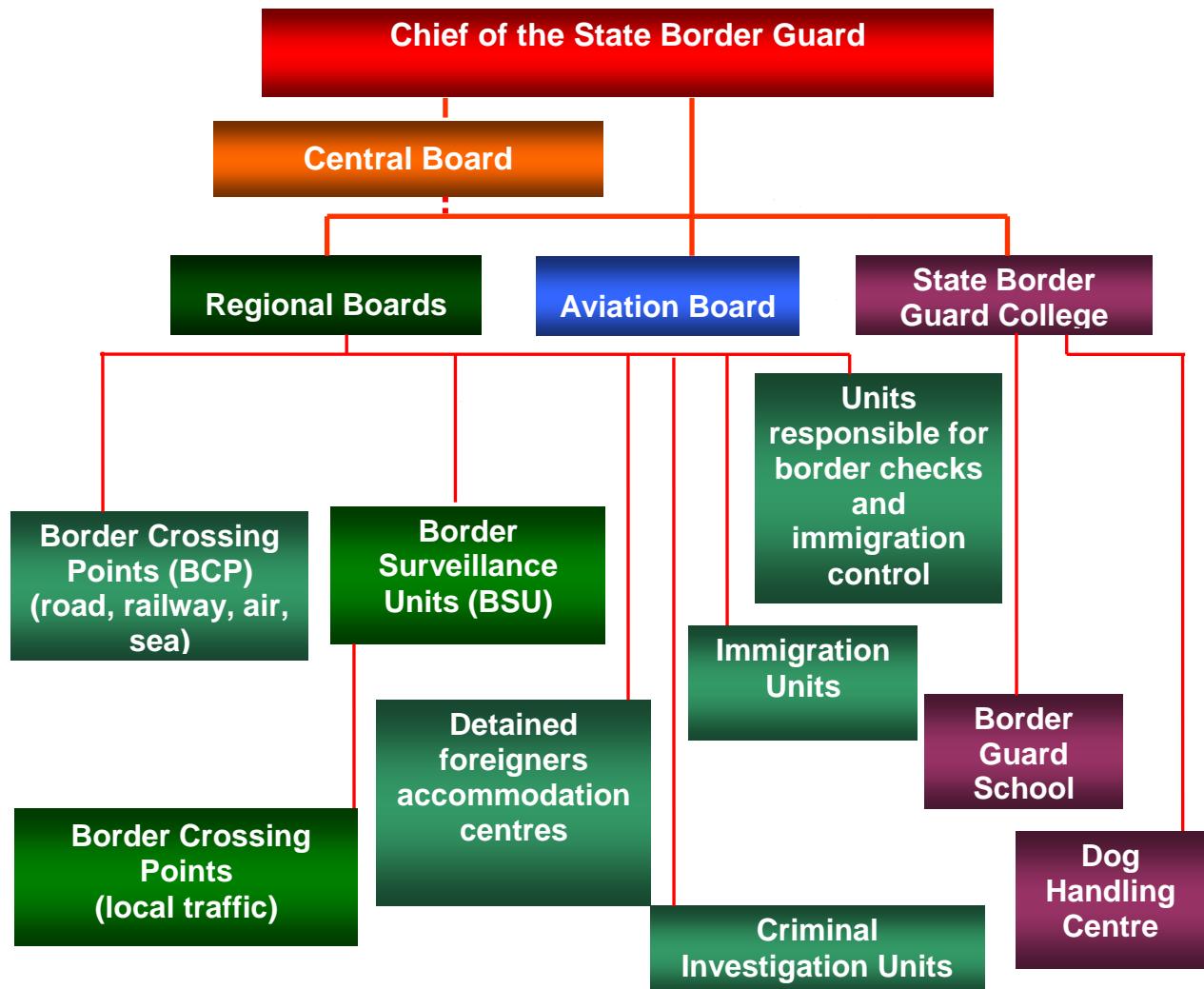
NATIONAL ARMED FORCES



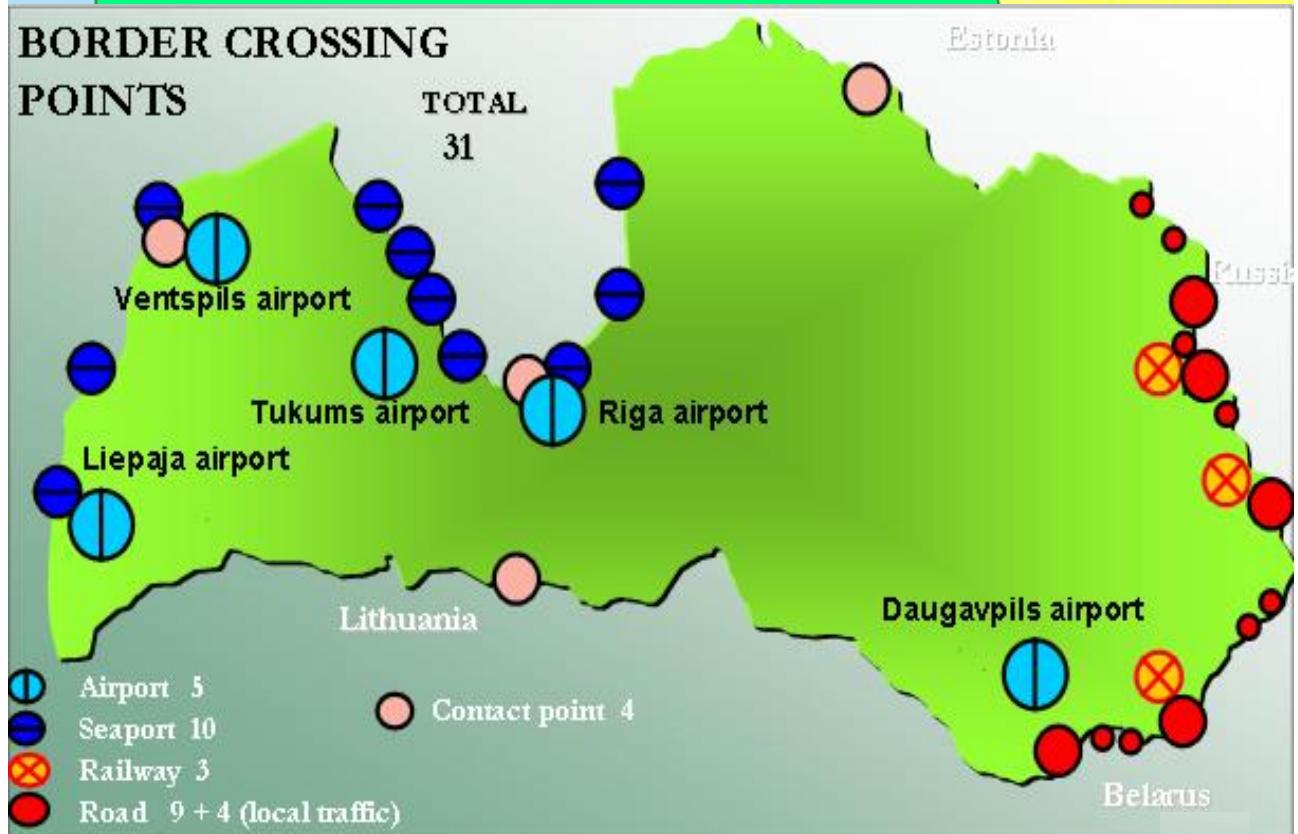
NATIONAL GUARD



3. STRUCTURE OF THE STATE BORDER GUARD

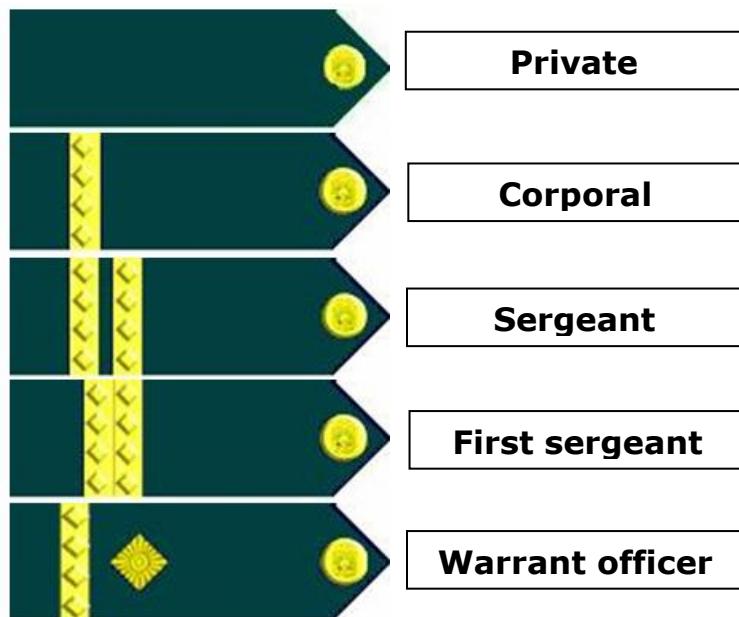


4. THE LENGTH OF LATVIAN BORDERS

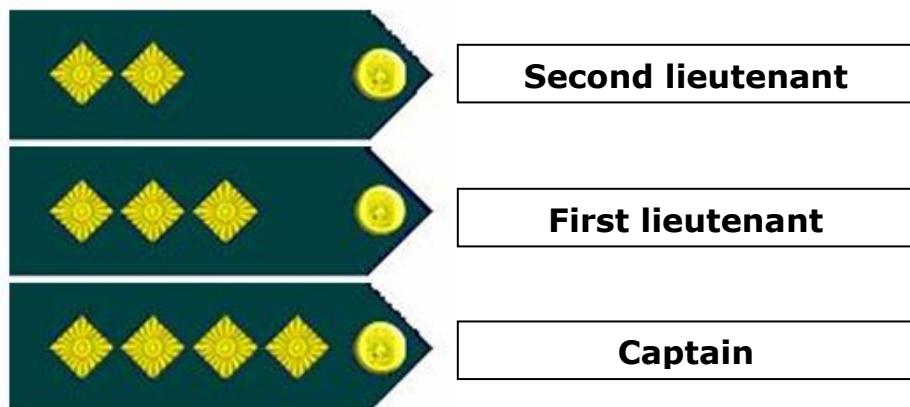


5. THE RANKING OF OFFICIALS ACCORDING TO SPECIAL SERVICE RANKS

Instructors



Junior officers



Senior officers**Major****Lieutenant-colonel****Colonel****Higher officers****General****Border guards' uniforms****Parade uniform****Daily uniform****Battle dress uniform**

6. TYPES OF BORDER CROSSING POINTS

ROAD BORDER CROSSING POINTS



AIRPORT BORDER CROSSING POINTS



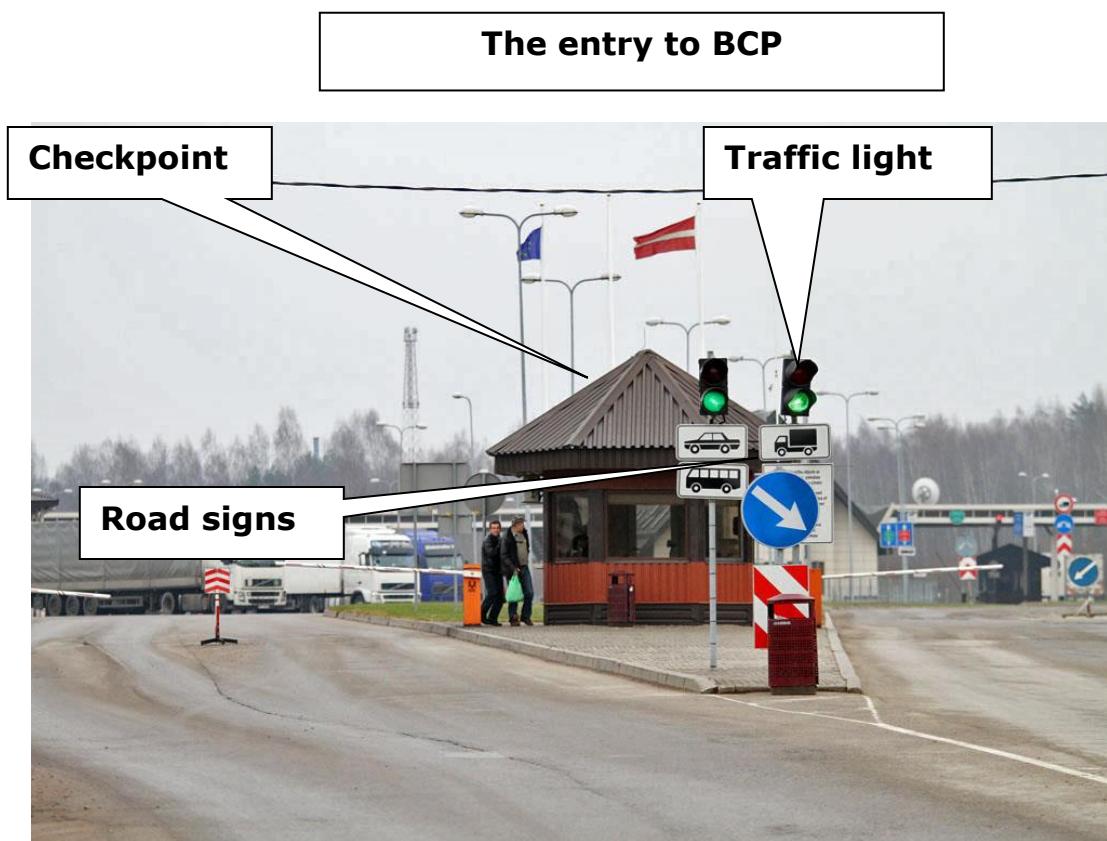
SEAPORT BORDER CROSSING POINTS



RAILWAY BORDER CROSSING POINTS



7. ROAD BORDER CROSSING POINT (BCP)



Road signs in the territory of BCP

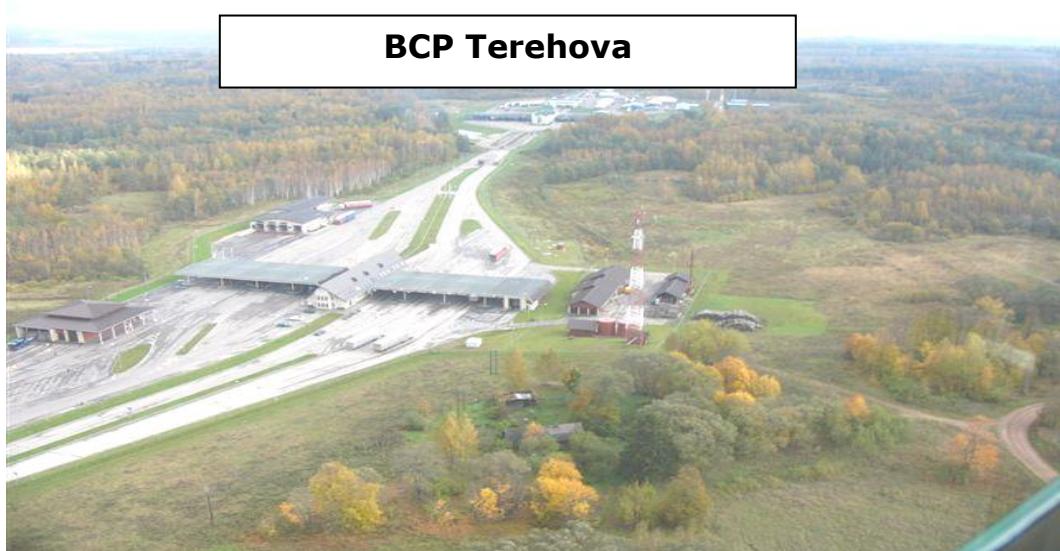


ES - Eiropas Savienība – European Union
EEZ - Eiropas Ekonomiskā zona – European Economic Area
CH - Confoederatio Helvetica – Šveices konfederācija



BCP Grebneva

1. Area for detained vehicles – Aizturēto transportlīdzekļu stāvvieta
2. Building for detailed examination – Padziļinātās pārbaudes ēka
3. Food and Veterinary Service – Pārtikas un veterinārais dienests
4. Registration area – Noformēšanas laukums
5. Administration – Administrācija
6. Border Surveillance Unit – Robežapsardzības nodaļa

BCP Terehova

8. BORDER CROSSING PROCEDURE IN ROAD BCP



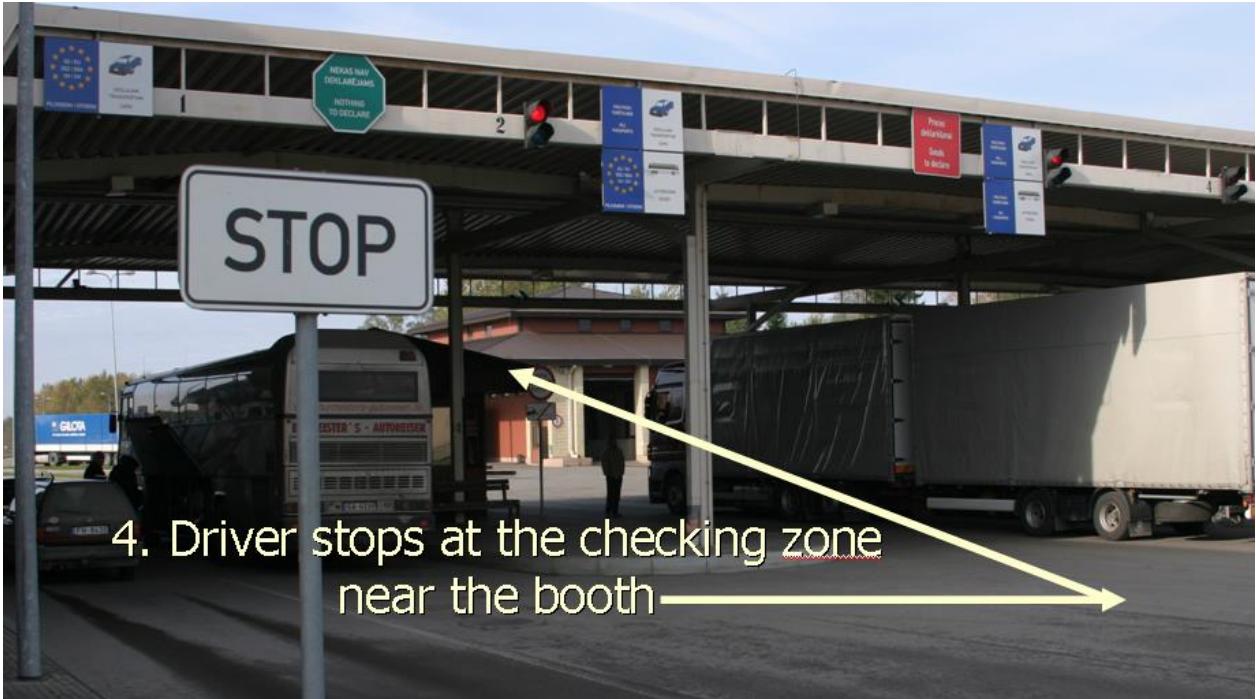
Control voucher for vehicles

Kontroles talona Nr.	
Uzmanību! Šis dokuments jāiesniedz kontrolei kopā ar citiem dokumentiem un jānodod, izbraucot no robežķērsošanas vietas!	
Attention! This document and other documents must be produced and handed in when crossing the border crossing point!	
Внимание! Этот документ предоставить для контроля вместе с другими документами и сдать при выезде из пункта пропуска!	
1. Atzīme par iebraukšanu robežķērsošanas vietā (spiedoga/zīmoga nos piedums) Entering in border crossing point (stamp) Въезд в пункт пропуска (оттиск печати/штампа)	plkst.
2. Transportlīdzekļa valsts reģistrācijas Nr., marka Vehicle registration number, mark Номер транспортного средства, марка	

Opposite side of the voucher

3. Robežsargu kontrole (spiedoga/zīmoga nos piedums) Border guards control (stamp) Пограничный контроль (оттиск печати/штампа)	plkst.
4. Transportlīdzekļi esošo personu skaits Number of passengers in the vehicle Количество пассажиров в транспортном средстве	
5. Muitas kontrole (spiedoga/zīmoga nos piedums) Customs control (stamp) Таможенный контроль (оттиск печати/штампа)	plkst.
6. Veterinārā, fitosanitārā, pārtikas un nepārtikas preču kontrole (spiedoga/zīmoga nos piedums) Veterinary, phytosanitary, food and non-food goods control (stamp) Ветеринарный, фитосанитарный, продовольственный и непродовольственный контроль (оттиск печати/штампа)	plkst.
7. Atzīme par izbraukšanu no robežķērsošanas vietas (spiedoga/zīmoga nospi <small>HTML(444)</small> Departure from the border crossing point (stamp) Выезд из пункта пересечения границы (оттиск печати/штампа)	plkst.





4. Driver stops at the checking zone near the booth



5. Border guards check traveller's and vehicle documents and examine vehicles



6. Border guard enters (verifies) the necessary information in data base

7. If border guards have suspicions (about smuggling) they can do detailed examination of vehicles



8.If everything is in order with the documents and the vehicle **then the traveller can continue the trip!!!**

Have a nice trip!



9. PROCEDURE OF VEHICLE EXAMINATION



Border guard greets the driver, asks to switch off the engine, put on handbrake, present travel documents, vehicle registration certificate, driving licence and insurance policy.



Border guard asks the driver to step out of the car.



Border guard asks the driver to open the rear doors and the boot in order to check the baggage compartment.

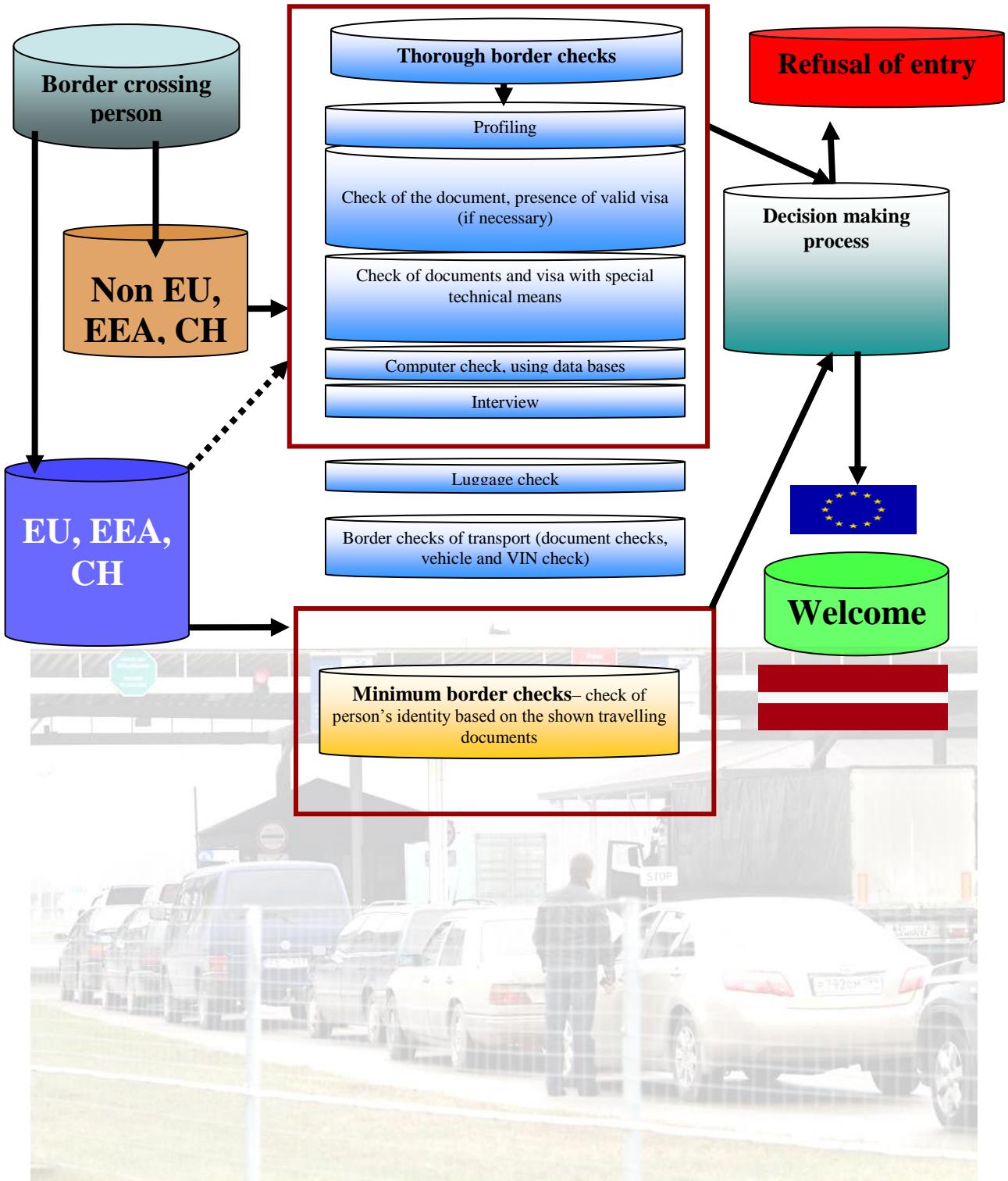


Border guard asks the driver to open the front doors, glove compartment. Border guard compares the VIN and registration numbers

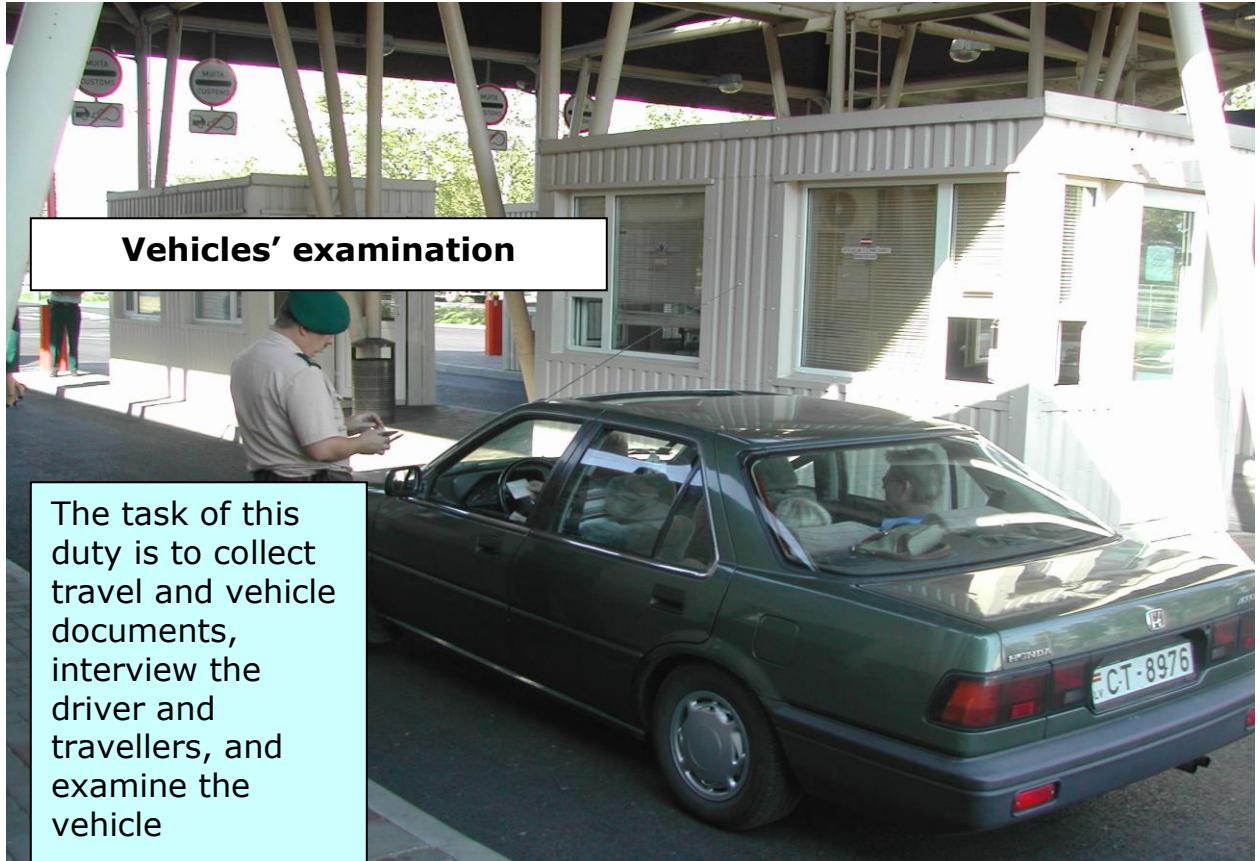
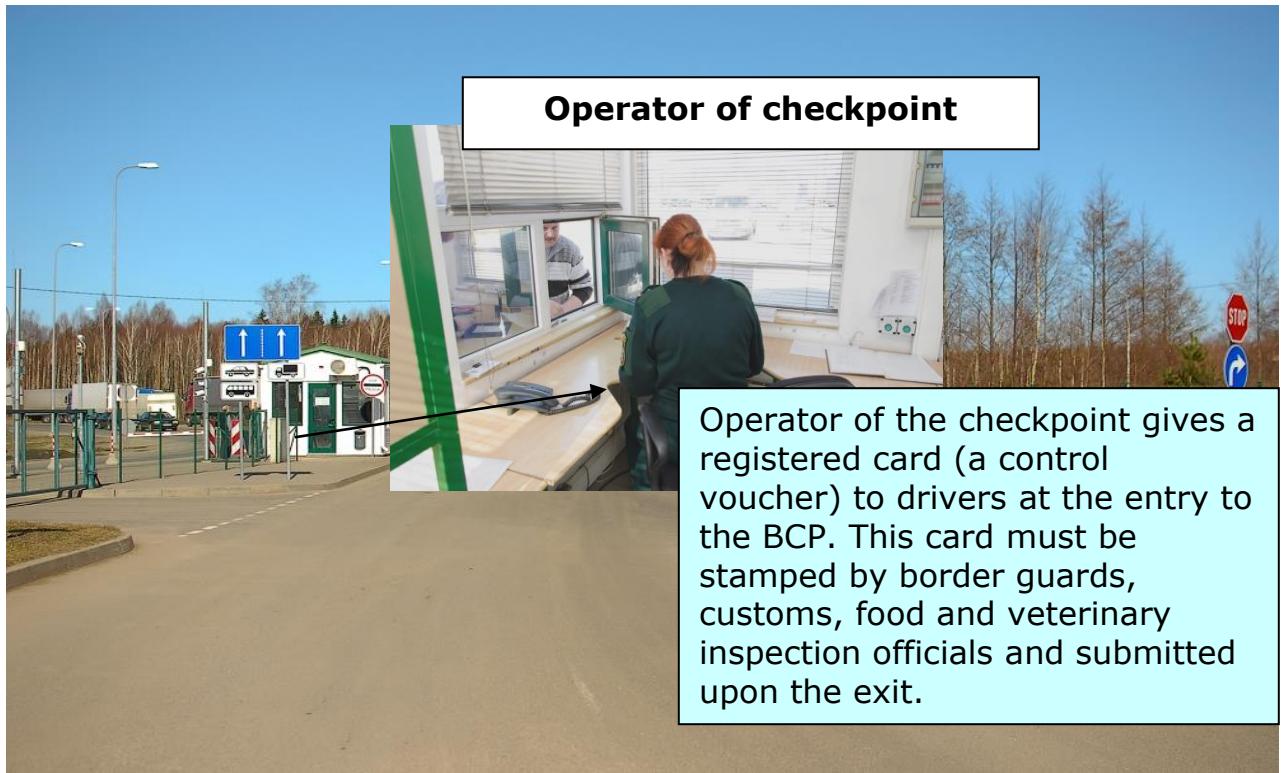


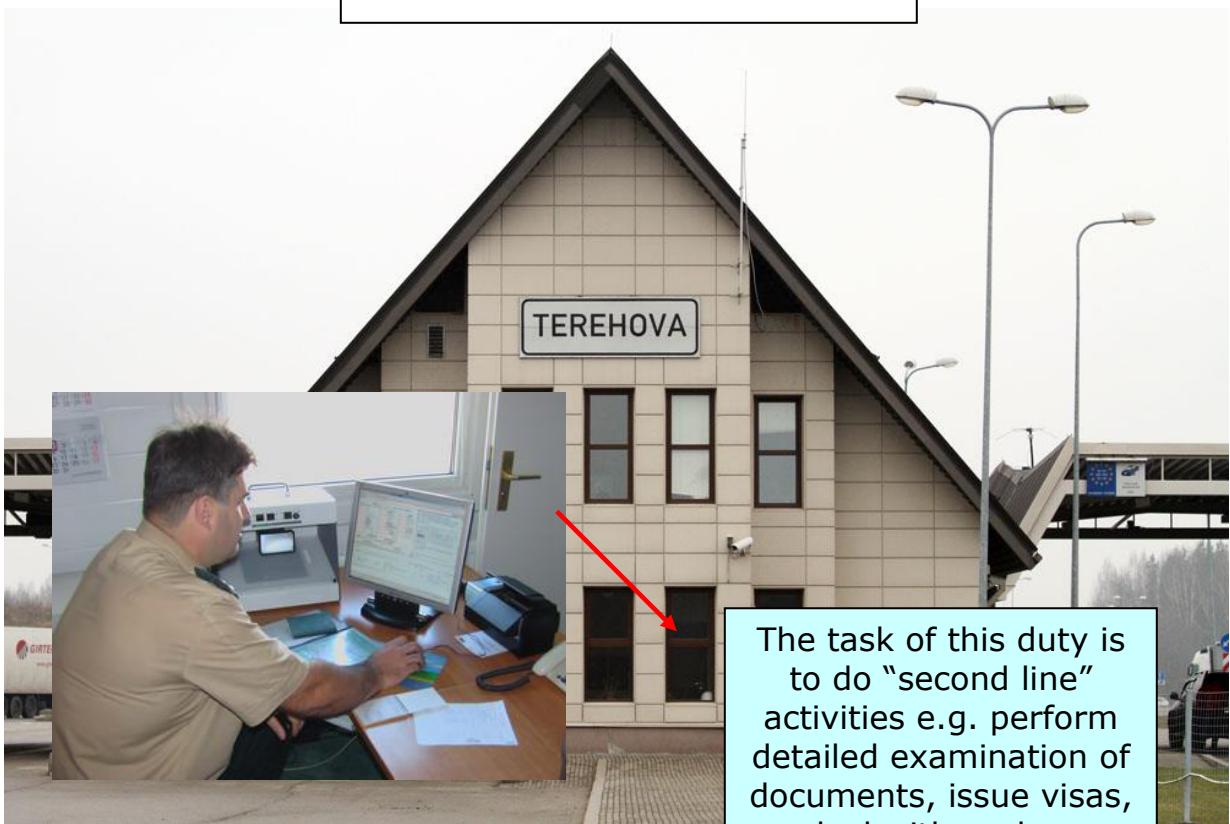
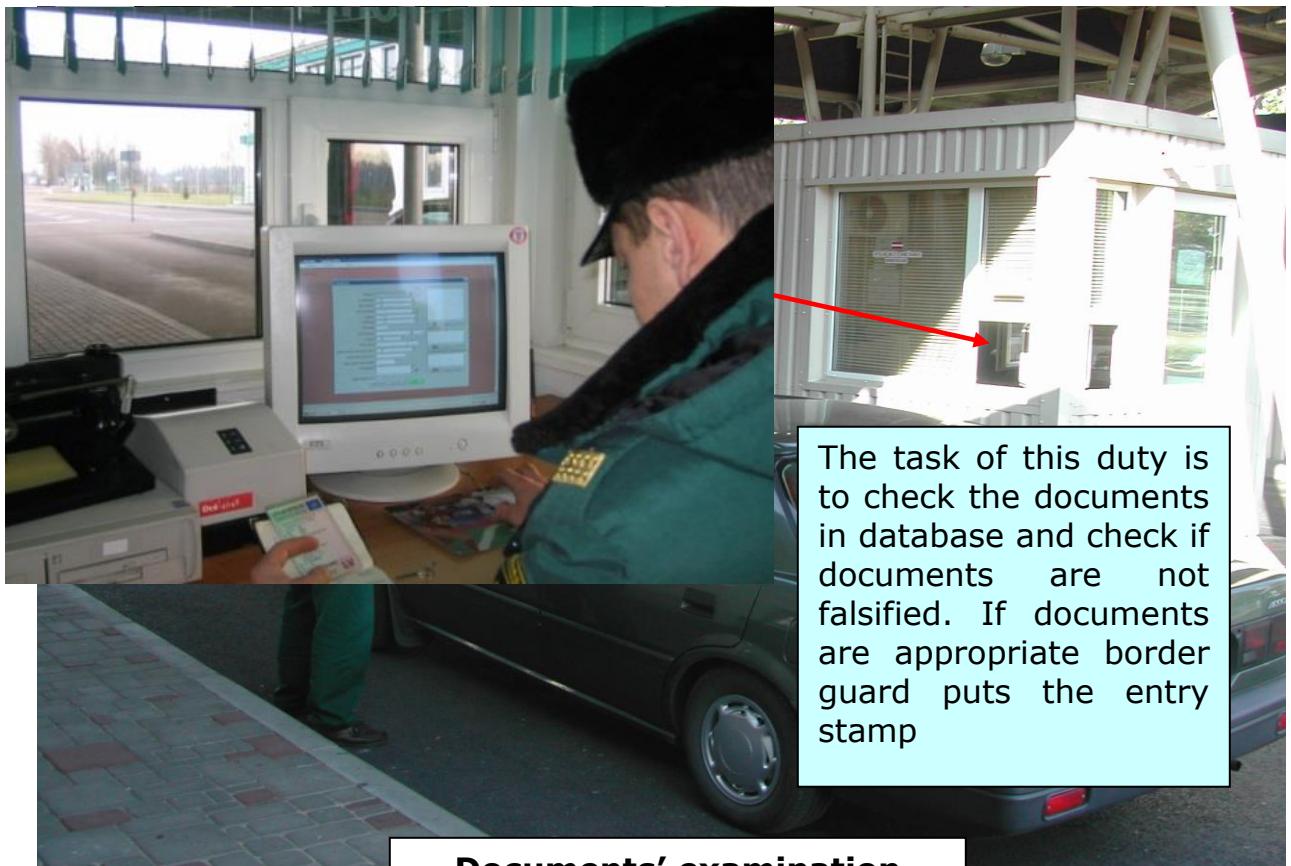
Border guard hands back the documents to the driver and welcomes to Latvia, or wishes to have a pleasant trip.

10. PRINCIPLES OF BORDER CHECKS

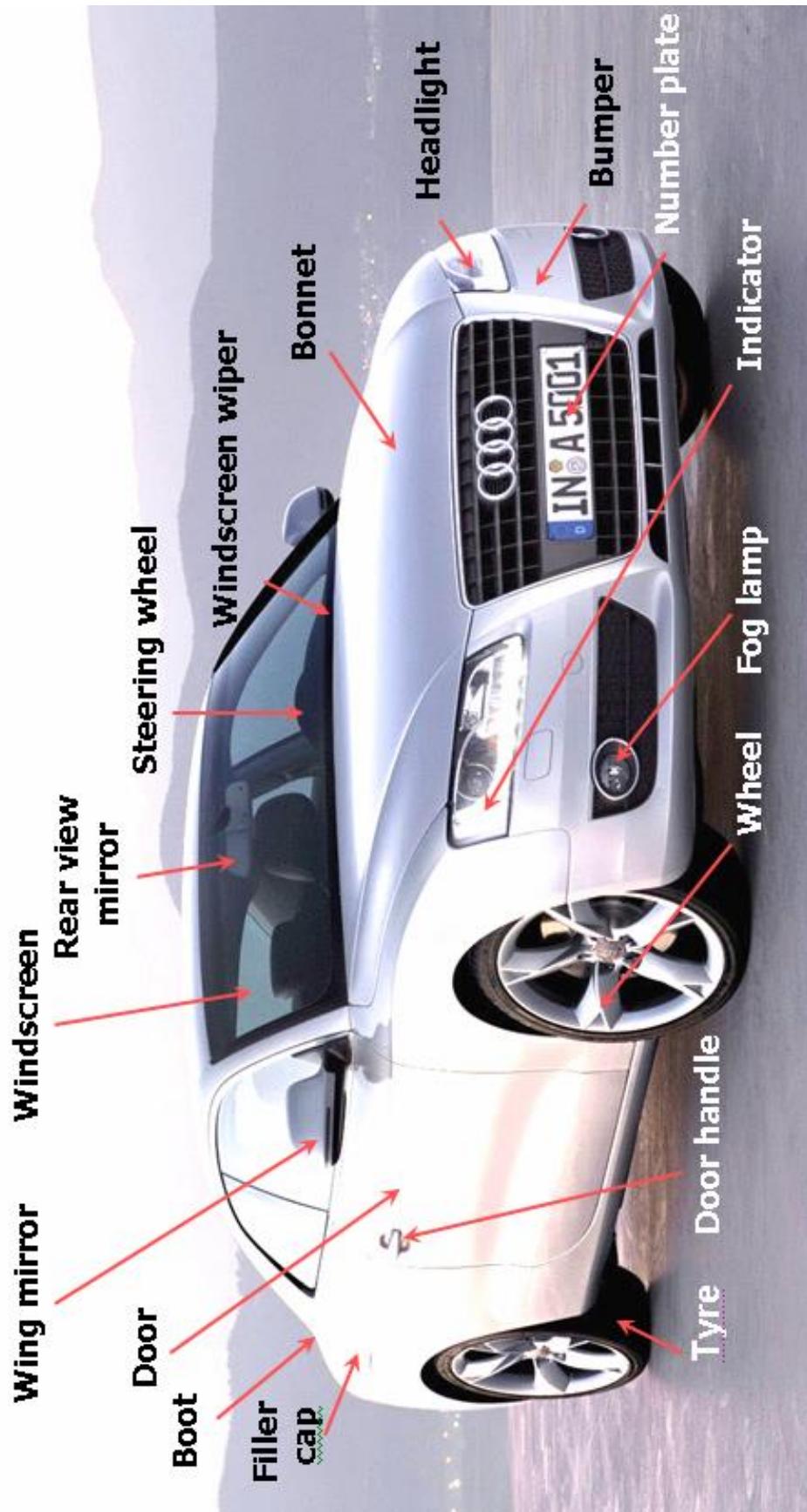


11. MAIN TYPES OF DUTIES IN ROAD BCP





12. PARTS OF THE CAR



13. VEHICLE IDENTIFICATION POSSIBILITIES

Number plate



Vehicle identification number



Type plate



Engine number



Axle number



Gearbox number



Service parts' labels



14. TYPES OF VEHICLES



transporter



lorry (US truck)



pick- up



coach



tanker



van



jeep



caravan (US trailer)



motorbike



quadricycle



sports car



convertible



limousine



hatchback



saloon



estate

15. BORDER CROSSING IN AIRPORT



airBaltic
Boarding Pass

DON'T DELAY! Aircraft doors close 15 minutes before departure!

Please be prepared to present your boarding pass and passport or national ID card at the gate.

Airline airBaltic	Name of passenger SPRIDZANS MARTINS	FQTV No.	Ticket No. 6579696123390
From Riga	To Brussels	Flight no. BT0603	Date 22Jun2010
Gate	Boarding time 16:45		Departure time 17:15 Class Y
	Seat 12A		Security number 009

Electronic Ticket

Check your final gate information.

ECONOMY CLASS

Boarding pass produced: 21.06.2010 13:41 CEST

> ELECTRONIC ITINERARY/RECEIPT

>> =====
>> Passengers:
> SPRIDZANS/MARTINSMR
> =====
>
> FLIGHT: Riga to Bucharest (BT5224) VENDOR LOCATOR: 3F5YCZ
> Date: October 11, 2010 (Mon) Airline: Air Baltic
> Departs: 18:00 hrs RIX - Riga Arpt, Terminal info not found
> Arrives: 20:20 hrs OTP - Otopeni International, Terminal info not found
> Class: Economy (K) Baggage: 20kg
> Status: Confirmed Aircraft: Boeing 737-700
> -----
>
> FLIGHT: Bucharest to Iasi (RO709) VENDOR LOCATOR:
> Date: October 11, 2010 (Mon) Airline: Tarom-Romanian Air Transport
> Departs: 21:20 hrs OTP - Otopeni International, Terminal info not found
> Arrives: 22:25 hrs IAS - Iasi Arpt, Terminal info not found
> Class: Economy (S) Baggage: 1PC
> Status: Confirmed Aircraft: Aerospatiale/Aeritalia
> -----
>
> FLIGHT: Iasi to Bucharest (RO702) VENDOR LOCATOR:
> Date: October 14, 2010 (Thu) Airline: Tarom-Romanian Air Transport
> Departs: 10:15 hrs IAS - Iasi Arpt, Terminal info not found
> Arrives: 11:20 hrs OTP - Otopeni International, Terminal info not found
> Class: Economy (M) Baggage: 1PC
> Status: Confirmed Aircraft:
> -----
>
> FLIGHT: Bucharest to Copenhagen (SK1782) VENDOR LOCATOR: OF226
> Date: October 14, 2010 (Thu) Airline: SAS Scandinavian Airlines
> Departs: 15:25 hrs OTP - Otopeni International, Terminal info not found
> Arrives: 16:55 hrs CPH - Copenhagen Arpt, Terminal 3
> Class: Tourist (M) Baggage: 1PC
> Status: Confirmed Aircraft: McDonnell Douglas MD-80
> -----
>
> FLIGHT: Copenhagen to Riga (SK9650) VENDOR LOCATOR: OF226
> Date: October 14, 2010 (Thu) Airline: SAS Scandinavian Airlines
> Departs: 19:50 hrs CPH - Copenhagen Arpt, Terminal 2
> Arrives: 22:10 hrs RIX - Riga Arpt, Terminal info not found
> Class: Tourist (M) Baggage: 1PC
> Status: Confirmed Aircraft:
>> E-TICKETS:





Warning signs

UZMANĪBU! **Bistamās vielas un priekšmeti nav atļauti pārvadāšanai rokas bagāzā** **DANGER!** **Dangerous goods are not allowed in hand luggage**

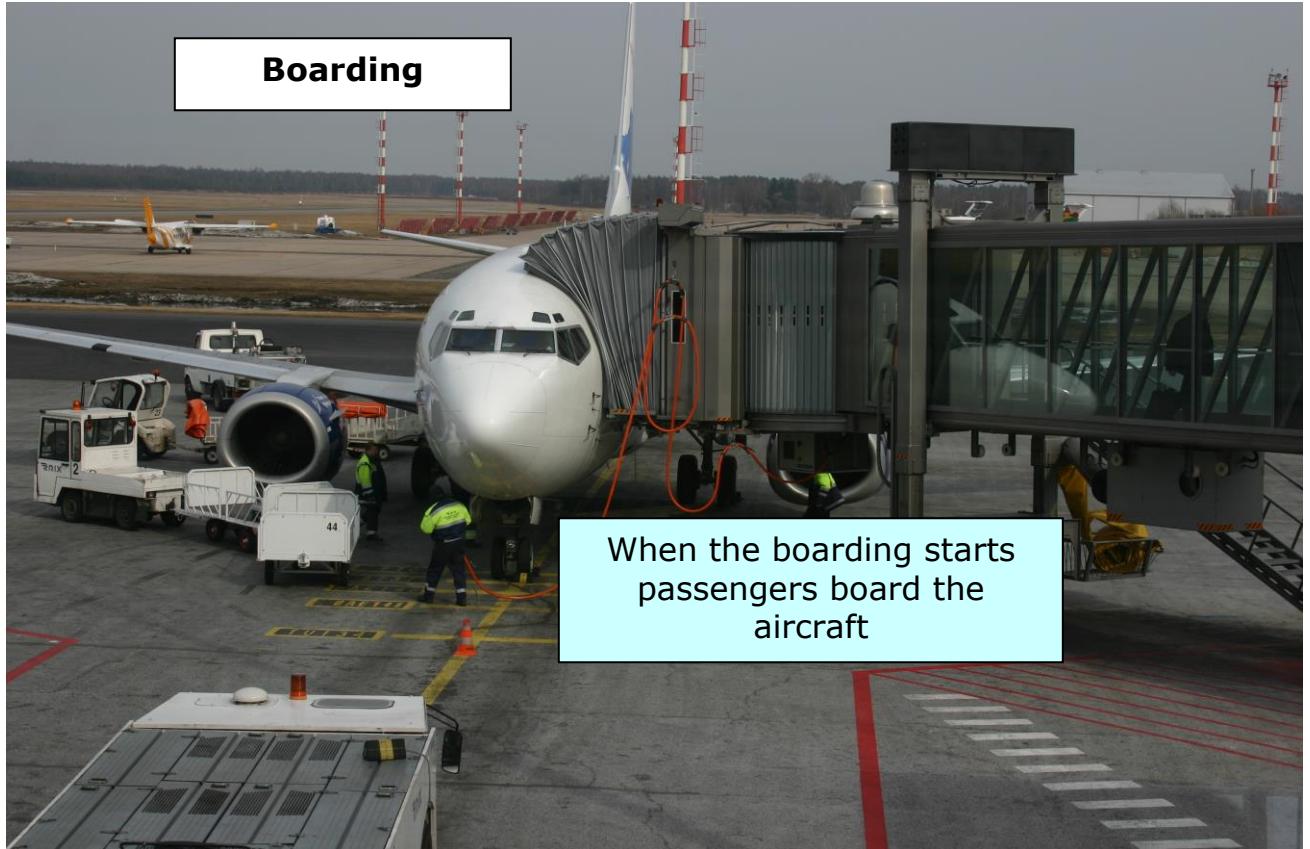


Pēc papildus informācijas lūdzam vērsties aviokompānijā vai pie personāla, kas veic bagāžas reģistrāciju.
For further information, please contact the airline or the check-in staff.



Some airports have installed e-gates where travellers place their biometric passports onto scanner, then facial recognition is performed and persons can continue their destination



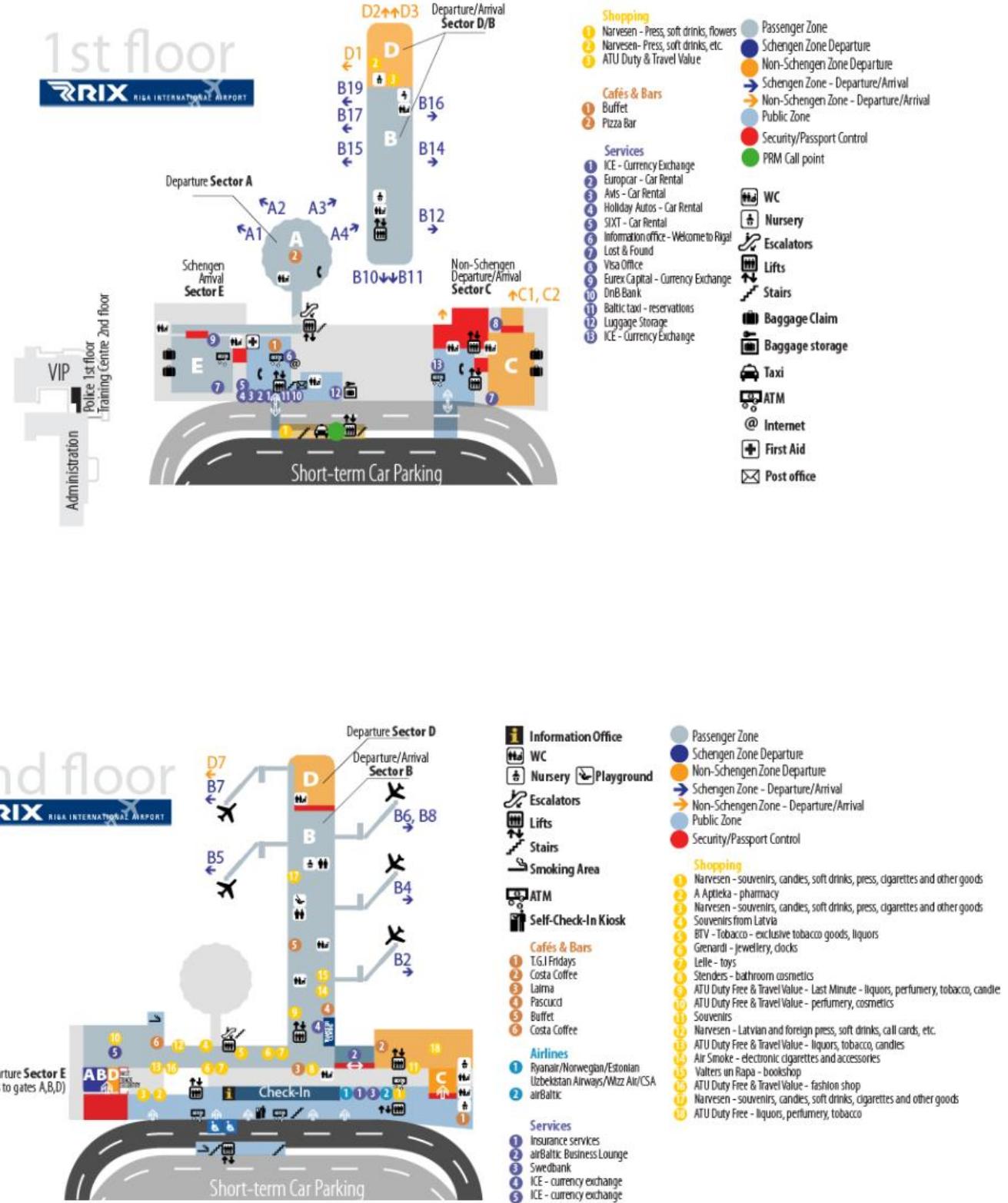


Passengers' travel documents and boarding passes are checked before boarding the aircraft

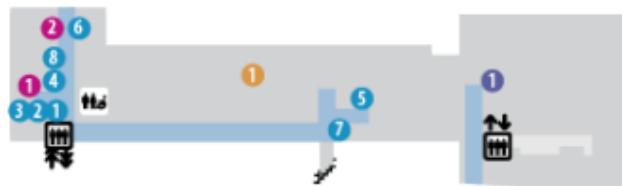




16. LAYOUT OF AIRPORT RIGA

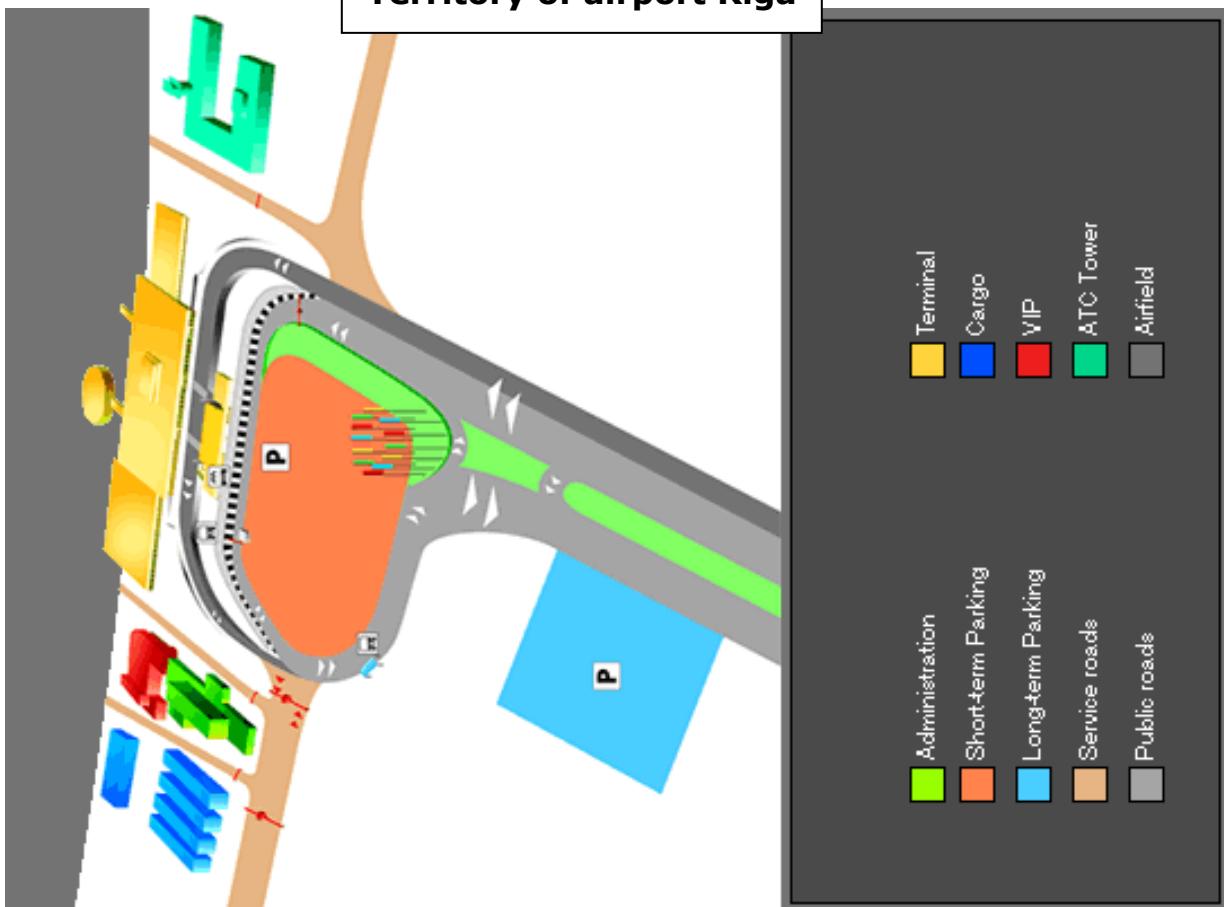


3rd floor



- Cafés & Bars**
① Restaurant, bar LDDO
 - Airlines**
 - ① Aeroflot
 - ② LOT
 - ③ Turkish Airlines
 - ④ Aeroflot
 - ⑤ North Hub Services Ticket Service
 - ⑥ Lufthansa
 - ⑦ Finnair
 - ⑧ UT Air
 - Services**
① Chapel
 - Others**
 - ① JSC "Riga Airport Commercial Development" (ATU)
 - ② "TAV Latvia" Ltd.
- Legend:
- Public Zone
 - WC
 - Escalators
 - Lifts
 - Stairs

Territory of airport Riga



17. BORDER CONTROL IN SEAPORT



Border guards decide what type of border check is necessary to perform and do the inspection inside the terminal or on board of the ship. The type of border check is based on risk analysis and operational information.



Border check for vehicles is performed at the port side of the ferry terminal and the procedure of border check is analogue to road BCP.





18. VESSELS OF THE STATE BORDER GUARD

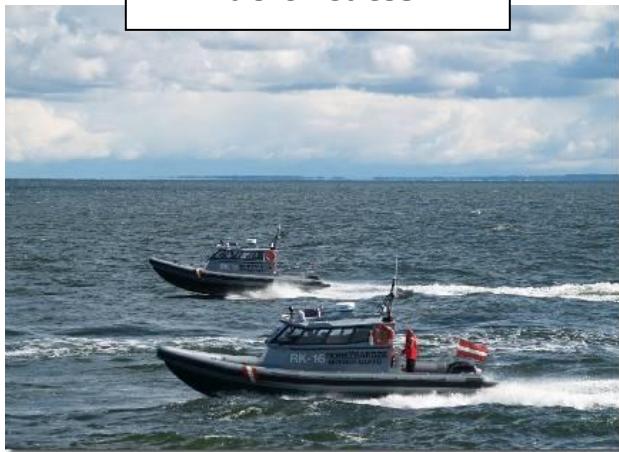
Patrol ship



Patrol boat



Patrol cutter



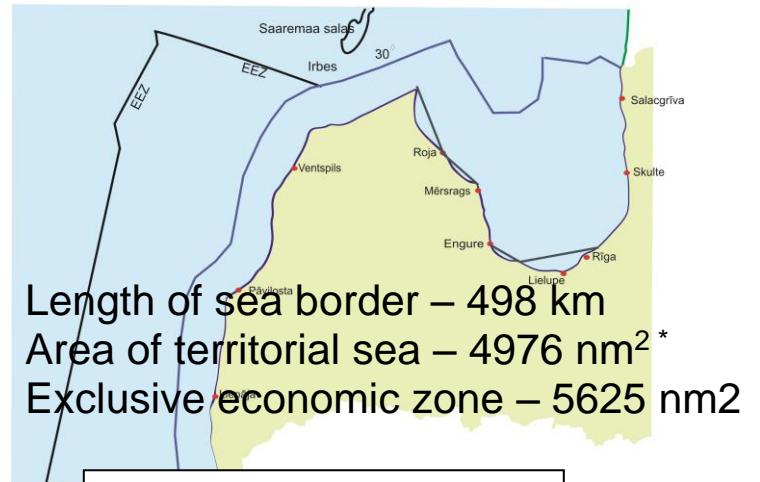
Patrol hovercraft



RIB (Rigid-Inflatable-Boat)



Sea border guarding area



Length of sea border – 498 km
 Area of territorial sea – 4976 nm²*
 Exclusive economic zone – 5625 nm²

* nm – Nautical mile = 1,86 km

19. MAIN TYPES OF VESSELS



20. RAILWAY BORDER CROSSING POINT



Passengers who arrive in Latvia by train are checked after crossing the border on board the train, border guards collect inquiries (see next page), compare photo in the passport with the holder of the document, interview travellers, check third country nationals against the databases, put the entry or exit stamp in travel document.

**Inquiry regarding the state border crossing
(for railway passengers)**

**ANKETA
PAR VALSTS ROBEŽAS ŠĶĒRSOŠANU**

1. _____
 (Uzvārds / Surname / Фамилия)

 (Vārds / Given name / Имя)

2. _____
 (Pases sērija, Nr. / Passport serial, No. / Серия, номер паспорта)

3. _____
 (Pavalstniecība / Citizenship / Подданство)

4. _____
 (Vīzas sērija, Nr. / Visa serial, No. / Серия, номер визы)

 (Uzturēšanās atļaujas sērija., Nr. / Residence permit serial, No. / Серия, номер вида на жительство)

 (Derīga līdz / Valid until / Действительна до)

5.

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

 (Personas kods / Identity No. / Персональный код)

 (Dzimšanas datums / Date of birth / Дата рождения)

6. _____
 (Vagona Nr. / No. of Carriage /
 Номер вагона) (Vietas Nr. / No. of Place /
 Номер места)

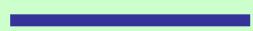
7. _____
 (Ceļošanas mērķis / Purpose of the trip / Цель поездки)

8. _____
 (Personas paraksts /
 Holder's signature /
 Подпись) (Aizpildīšanas datums /
 Date of completion /
 Дата заполнения)

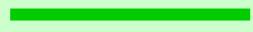
21. BORDER SECURITY ZONES



Border line (12 metres)



Borderland (not wider than 2 km)



Border area (not narrower than 30 km)

22. BORDER SIGNS AND LANDMARKS

Landmark



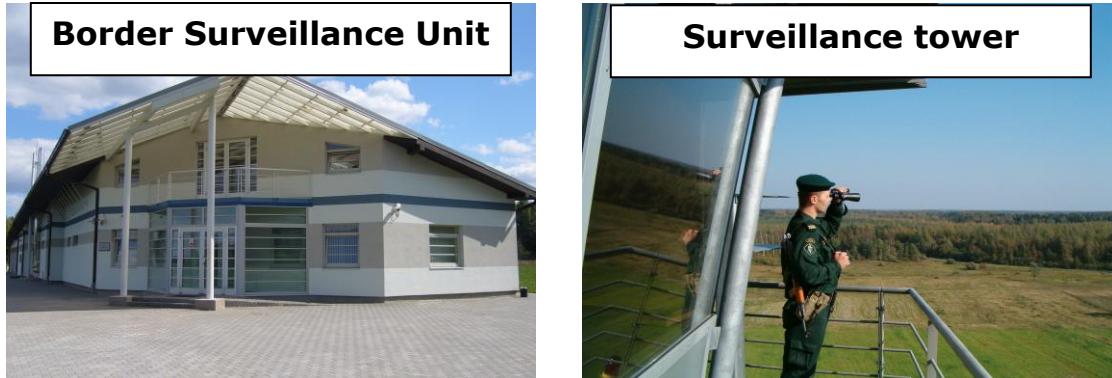
Warning sign

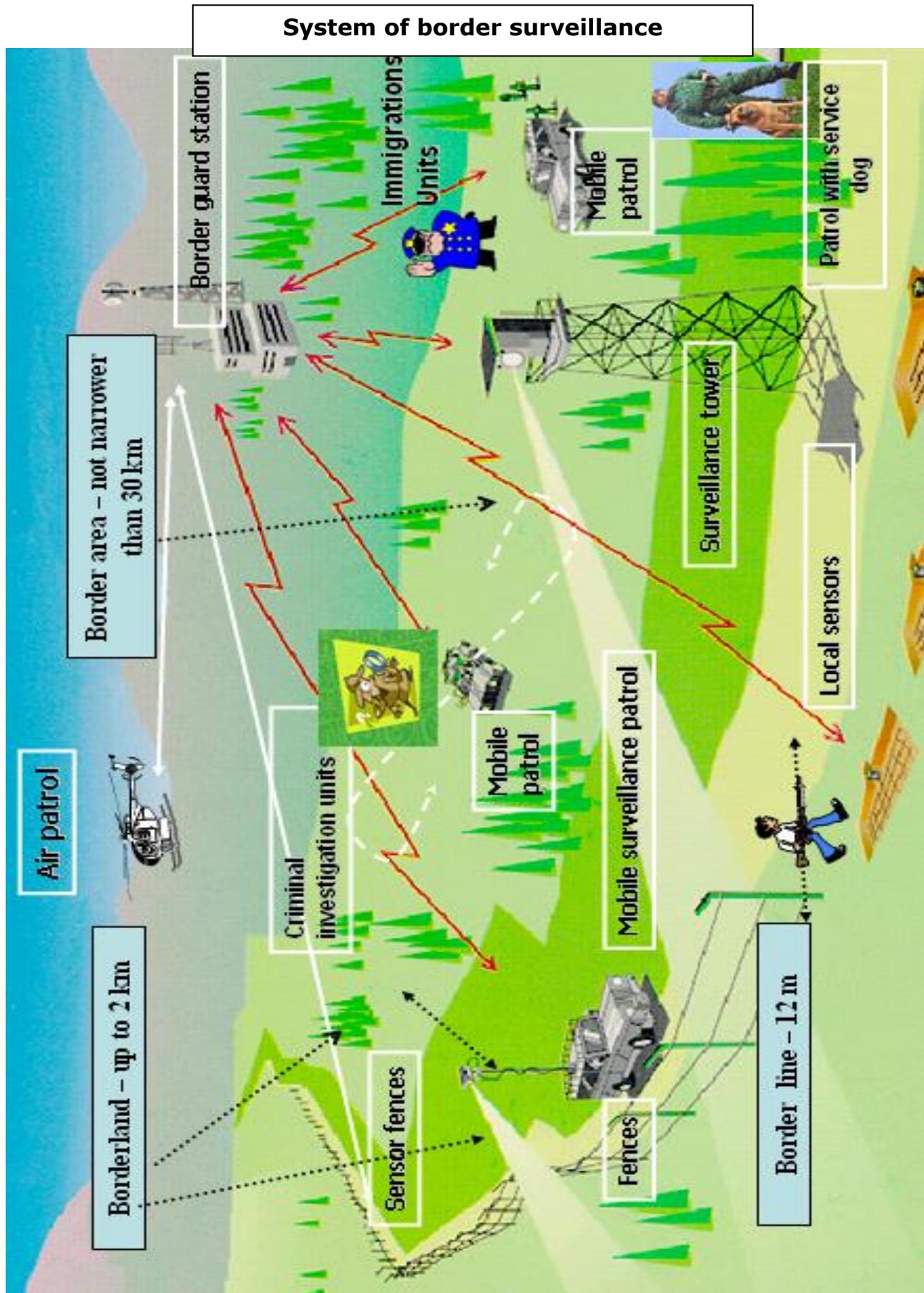


Road signs



23. BORDER SURVEILLANCE





24. IMMIGRATION CONTROL



Officials of Migration service



Traffic paddle

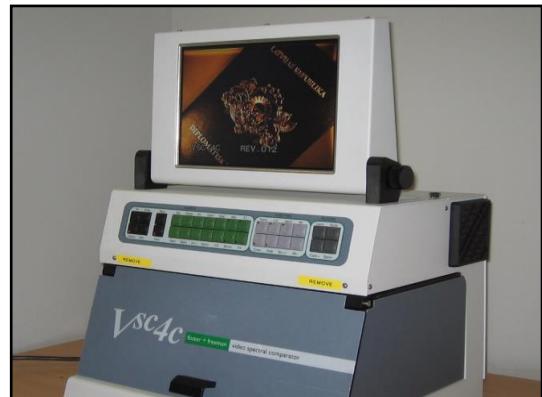


Name tag

25. BORDER CONTROL EQUIPMENT



Passport reader



Video spectral comparator



UV Light



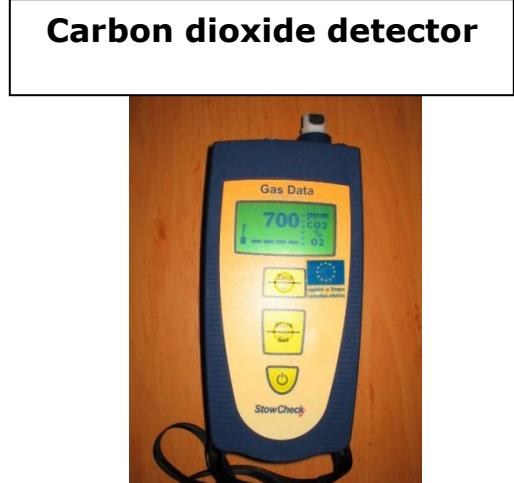
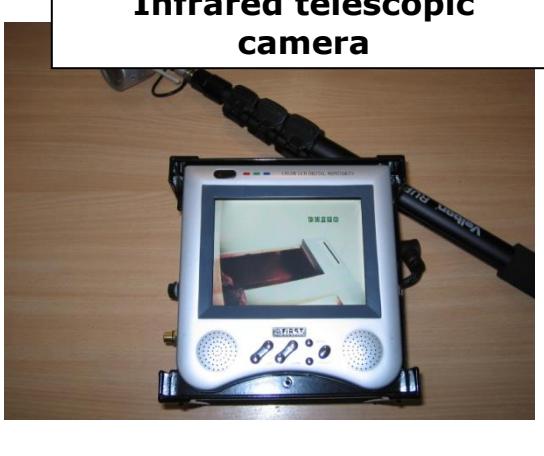
Microscope



Entry, exit stamps



Contraband detector



Flashlight



Truncheon



Handcuffs



Restraint

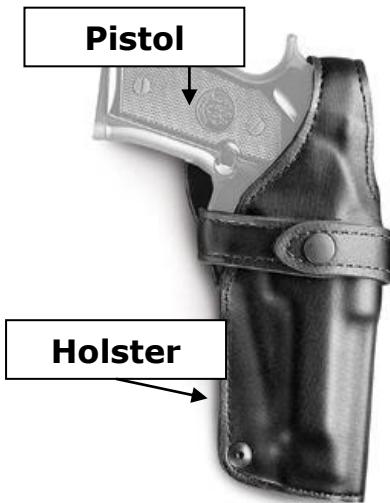


Handheld metal detector



Binocular





Mobile thermo surveillance van



Quad bike (ATV)



Snow bike



Motor bike



Night vision camera



Long range day vision camera



Surveillance tower



Night vision goggles



Railway traffic monitoring system

26. COMMUNICATION EQUIPMENT

Radio station



Portable radio



Fixed line



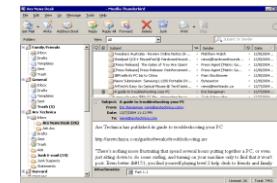
Mobile phone



Fax machine



E-mail



Satellite phone



Navtex receiver



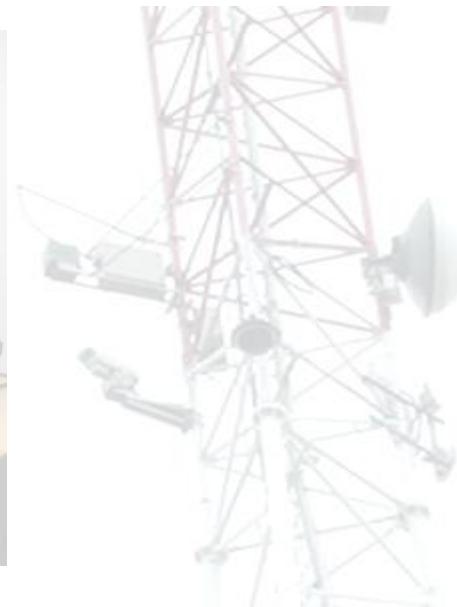
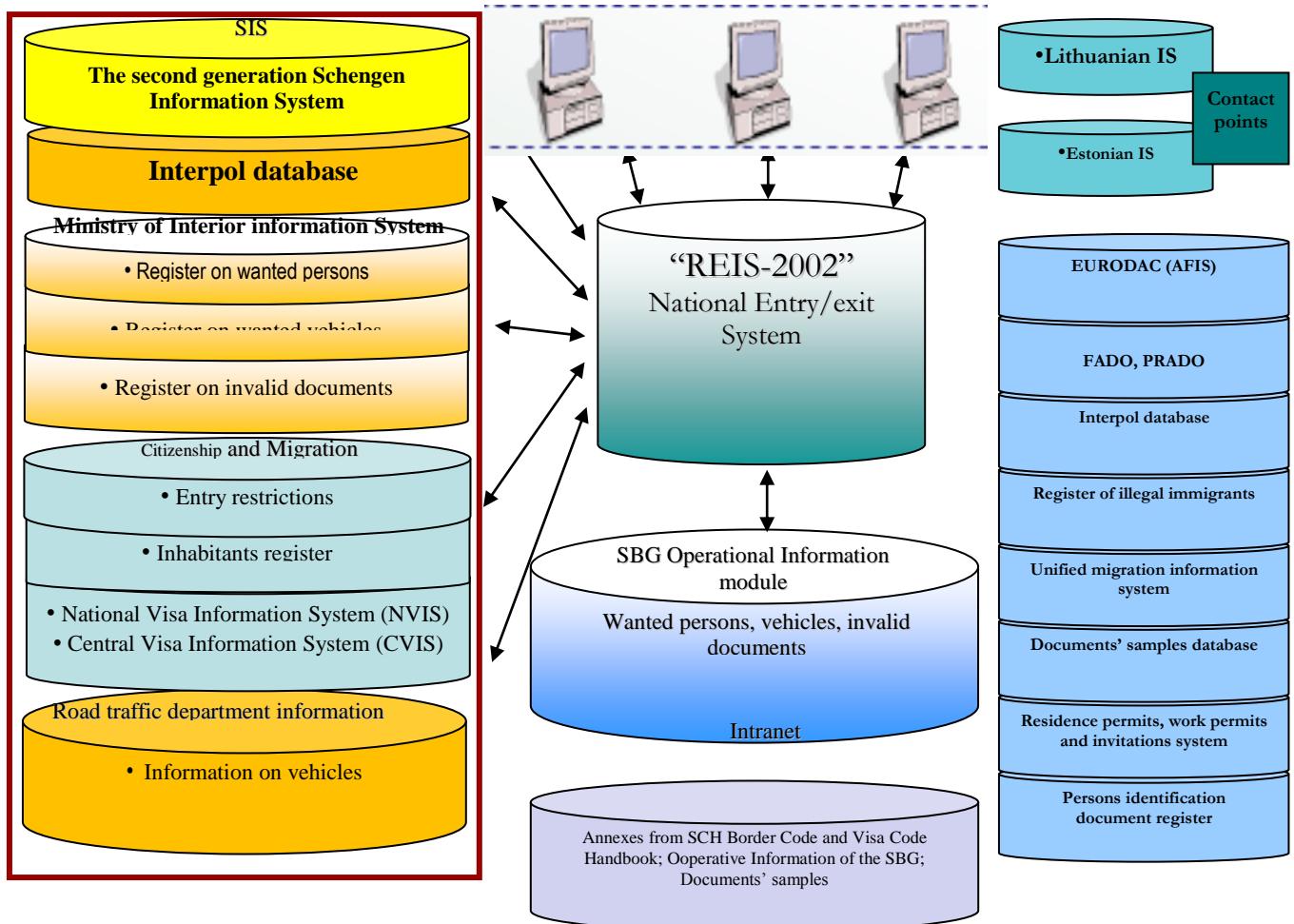
VHF radio station



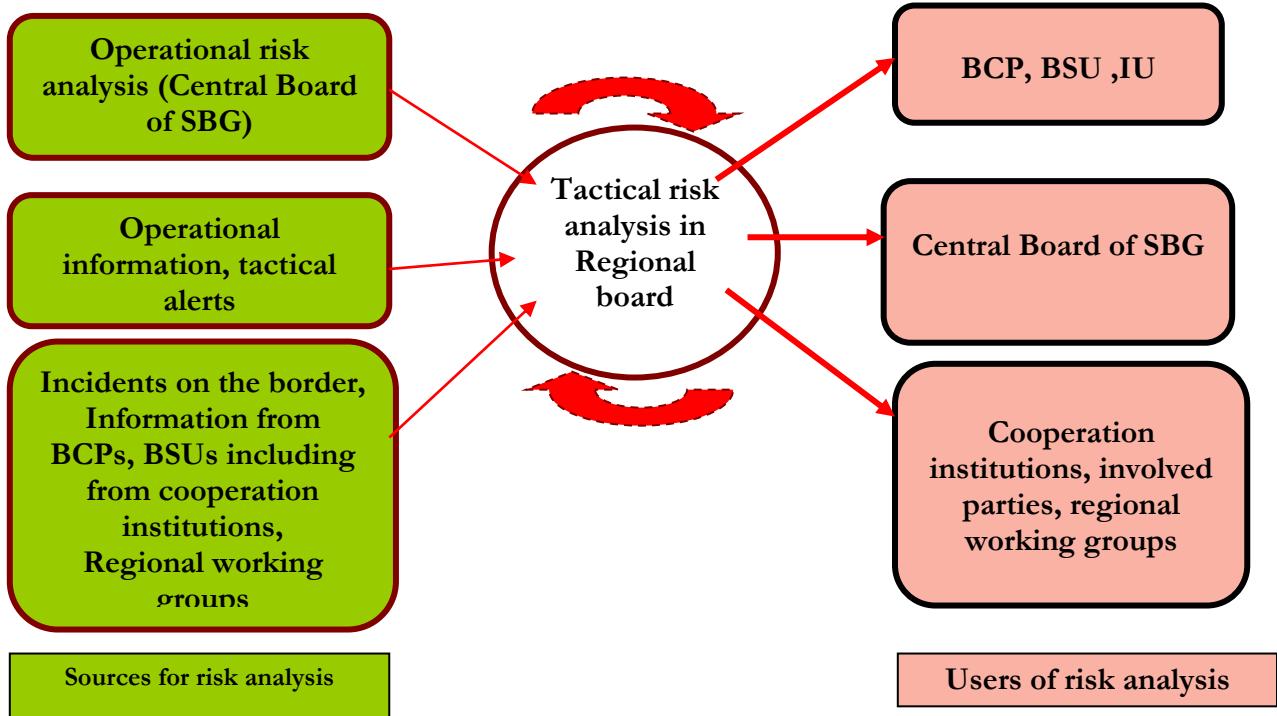
INMARSAT Data Service



27. DATA BASES USED IN THE STATE BORDER GUARD



28. RISK MANAGEMENT MODEL



29. BORDER GUARDS' ACTIVITIES DEALING WITH ASYLUM SEEKERS

1. BSU / BCP activities:

- 1.1. Receive (asylum seeker's) application;
- 1.2. Introduce to asylum seeker's rights and responsibilities with his/her signature;
- 1.3. Check asylum seeker (body search) and his/her belongings;
- 1.4. Asylum seeker's identification, detailed examination of documents – check for authenticity, taking copies, as well as verification of data in information systems;
- 1.5. Handover the person and documents to officials of immigration service.



1. Activities of Immigration control unit:

- 2.1. Receive asylum seeker from BSU / BCP officials;
- 2.2. In case if all necessary documents are not filled in or asylum seeker has been detected inside the country: do 1.1. - 1.4. activities, as mentioned above.
- 2.3. Detain the person (up to 7 nights), if at least one of the conditions of asylum law Section 9 has been detected;
- 2.4. Take fingerprints, photographing and data input AFIS (Eurodac procedure);
- 2.5. Issue identity document, if asylum seeker has not been detained;
- 2.6. File asylum seeker's case;
- 2.7. Fill in "*information about the asylum seeker who has submitted the initial application for granting refugee or subsidiary protection status*" and inform (within one working day) the respective institutions (Service organization board, Office of Citizenship and Migration Affairs, Security police);
- 2.8. Fill in initial questionnaire (within 24 hours);
- 2.9. Interview the asylum seeker (within 5 days after the initial questionnaire);
- 2.10. Escort the person (or person goes himself/herself) to asylum seekers' accommodation centre "Mucenieki", if he/she has not been detained;
- 2.11. Issue travel document for the transfer of the asylum seeker to the responsible Member State, if there were no identity document (if the Asylum Affairs Division has made a decision on transfer to the responsible Member State in accordance with the provisions of the Dublin Regulation).

LITERATŪRAS UN AVOTU SARAKSTS

1. Valsts robežsardzes koledžas Robežsardzes un vēstures nodajas foto arhīva materiāli.
2. Valsts robežsardzes teritoriālo pārvalžu foto arhīvu materiāli un prezentāciju materiāli gatavojoties Šengenas novērtēšanas komisijai.
3. Ziņu portāla Delfi foto arhīva materiāli
4. Interneta mājaslapas Google attēli arhīva fotoattēli.